

Karar Sayısı : 2017/11043

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı arasında 15 Ekim 2009 tarihinde Bağdat'ta imzalanan ekli "Tıbbi Tecrübe Alışverişinin Düzenlenmesine Dair Çalışma Protokolü", "Iraklı Sağlık Personelinin Türkiye'de ve Irak'ta Eğitimine Dair Çalışma Protokolü" ve "İlaç, Tıbbi Cihaz ve Malzeme Ticaretinin Teşvikine Dair Çalışma Protokolü"nü onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 6/11/2017 tarihli ve 12992310, 12992410, 12994147 sayılı yazıları üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'na 20/11/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM
Başbakan

B. BOZDAĞ
Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK
Başbakan Yardımcısı

F. IŞIK
Başbakan Yardımcısı

R. AKDAĞ
Başbakan Yardımcısı

H. ÇAVUŞOĞLU
Başbakan Yardımcısı

A. GÜL
Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK
Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

J. SARİEROĞLU
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ
Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ
Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

O. A. BAK
Gençlik ve Spor Bakanı

A. E. FAKİBABA
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ
Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU
İçişleri Bakanı

L. ELVAN
Kalkınma Bakanı

N. KURTULMUŞ
Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL
Maliye Bakanı

İ. YILMAZ
Millî Eğitim Bakanı

N. CANIKLI
Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

A. DEMİRCAN
Sağlık Bakanı

A. ARSLAN
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI ARASINDA TIBBİ TECRÜBE ALIŞVERİŞİNİN DÜZENLENMESİNE DAİR ÇALIŞMA PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı (bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır), iki ülke arasında sağlık alanında işbirliğinin geliştirilmesini teminen "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı"na dayanarak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, ülkelerinde sağlık alanında mevcut tıbbi bilgi ve birikime dayalı olarak tecrübe alışverişinde bulunmak hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 2

Bu amaçla Taraflar, Irak'ta ortak ameliyatlar ve tedaviler gerçekleştireceklerdir.

MADDE 3

Taraflar, diğer tarafın konu ile ilgili bilgi talep etmesi durumunda kendi ülkelerinde düzenlenecek uluslararası kongreler ve sempozyumlar hakkında bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

MADDE 4

Taraflar, sağlık alanında sahip oldukları bilgi, tecrübe ve teknolojileri paylaşmak amacıyla doküman alışverişinde bulunacaklardır.

MADDE 5

İşbu Çalışma Protokolü çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- a) Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- b) Evsahibi Taraf ziyaretçinin iase ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki aydan fazla olmayacaktır.

MADDE 6

İşbu Çalışma Protokolü, “Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı” ile eş zamanlı olarak yürürlüğe girecek ve yürürlükte kalacaktır.

İşbu Çalışma Protokolü Bağdat'ta, ... Şevval 1430 (Hicri yıl) 15 Ekim 2009 (Miladi yıl) tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı Adına

Irak Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı Adına

Prof. Dr. Recep Akdağ
Sağlık Bakanı

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi
Sağlık Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI ARASINDA IRAKLI SAĞLIK PERSONELİNİN TÜRKİYE'DE VE IRAK'TA EĞİTİMİNE DAİR ÇALIŞMA PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı (bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır), iki ülke arasında sağlık alanında işbirliğinin geliştirilmesini teminen "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı"na dayanarak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, Iraklı sağlık personeline Türkiye'de ve Irak'ta eğitim verilmesi hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 2

Taraflar, aşağıdaki alanlarda eğitimler verilmesi hususunda anlaşmaya varmışlardır.

- Acil ve afet sağlık hizmetleri ve organizasyonu
- Ebe eğitici eğitimi
- Yenidoğan canlandırma
- Aile hekimliği
- Temel sağlık hizmetleri
- Anne ve çocuk sağlığı
- Temel yaşam desteği
- İleri yaşam desteği
- Gerek duyulması halinde diğer sağlık alanlarında eğitim.

MADDE 3

Iraklı hemşireler için aşağıdaki alanlarda eğitimler düzenlenecektir.

- Diyaliz hemşireliği
- Yoğun bakım hemşireliği
- Enfeksiyon kontrol hemşireliği
- Eğitici hemşirelere yönelik eğitim
- Kan bankası hemşireliği
- Kardiyovasküler yoğun bakım hemşireliği
- Gerek duyulması halinde diğer sağlık alanlarında eğitim.

MADDE 4

İşbu Çalışma Protokolü çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

a) Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.

b) Evsahibi Taraf ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki aydan fazla olmayacaktır.

MADDE 5

İşbu Çalışma Protokolü, "Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı" ile eş zamanlı olarak yürürlüğe girecek ve yürürlükte kalacaktır.

İşbu Çalışma Protokolü Bağdat'ta, ... Şevval 1430 (Hicri yıl) (5 Ekim 2009 (Miladi yıl) tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı Adına

Irak Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı Adına

Prof. Dr. Recep Akdağ
Sağlık Bakanı

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawî
Sağlık Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BAKANLIĞI İLE IRAK CUMHURİYETİ
SAĞLIK BAKANLIĞI ARASINDA TÜRKİYE VE IRAK ARASINDA İLAÇ, TIBBİ
CİHAZ VE MALZEME TİCARETİNİN TEŞVİKİNE DAİR ÇALIŞMA
PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı (bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır), iki ülke arasında sağlık alanında işbirliğinin geliştirilmesini teminen “Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı”na dayanarak aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, iki ülkenin özel sektörleri ve sivil toplum kuruluşları arasında ilaç, tıbbi cihaz ve malzeme ticaretinin teşvik edilmesi hususunda mutabık kalmıştır.

MADDE 2

Irak Tarafı Türk firmalarına Irak'taki tescil, ruhsat ve kayıt işlemlerinde gerekli yardım ve kolaylığı sağlayacaktır.

MADDE 3

Türkiye'deki ilaç, tıbbi cihaz ve malzeme sektörü üreticilerini Iraklı muhatapları ile geniş katılımlı bir zeminde bir araya getirmek amacıyla Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Dış Ticaret Müsteşarlığı ile koordineli olarak Irak'ta bir Tıp Fuarı düzenleyecektir.

MADDE 4

Türk Tarafı, Irak Tarafı'nın talep etmesi durumunda Irak ile ticari faaliyette bulunan Türk ilaç, tıbbi cihaz ve malzeme firmaları hakkında Irak Tarafı'na bilgi sağlayacaktır.

MADDE 5

Türk Tarafı ilaç, tıbbi cihaz ve malzeme analizi, ruhsatı, tescil ve kayıt işlemleri ile ilgili bilgi ve tecrübeyi Irak Tarafına aktaracaktır. Türk Tarafı bu hususta her türlü teknik desteği sağlayacaktır.

MADDE 6

İşbu Çalışma Protokolü çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- a) Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- b) Evsahibi Taraf ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki aydan fazla olmayacaktır.

MADDE 7

İşbu Çalışma Protokolü, “Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı” ile eş zamanlı olarak yürürlüğe girecek ve yürürlükte kalacaktır.

İşbu Çalışma Protokolü Bağdat'ta, ... Şevval 1430 (Hicri yıl) 18 Ekim 2009 (Miladi yıl) tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Anlaşmazlık halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı Adına

Irak Cumhuriyeti
Sağlık Bakanlığı

Prof. Dr. Recep Akdağ
Sağlık Bakanı

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi
Sağlık Bakanı

البروتوكول الثاني:

نظام عمل مشترك بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية حول تبادل الخبرات الطبية والصحية بين الوزارتين.

المادة (١)

سيقوم كلا الطرفين بتبادل الخبرات بما يتناسب مع المعارف والمهارات الطبية في مجال الصحة في كلا البلدين.

المادة (٢)

في هذا المجال سيقوم الطرفان بتنظيم إجراء عمليات جراحية مشتركة في العراق.

المادة (٣)

سيقوم الطرفان بتبادل المعلومات فيما يتعلق بتنظيم المؤتمرات والندوات والتي ستعقد في كلا البلدين بناءً على طلب أحد الطرفين.

المادة (٤)

سيعد الطرفان وثيقة لتبادل المعارف والخبرات والتقنيات في مجال الصحة.

المادة (٥)

فيما يتعلق بإيفاد الخبراء و ملاكات كلا الطرفين ضمن إطار بروتوكول العمل:

➤ يقوم الطرف المرسل بتغطية نفقات السفر

➤ يقوم الطرف المضيف بتغطية نفقات الزائرين و التي تشمل نفقات الإقامة والطعام والسفر الداخلي (إن لزم الأمر) على أن لا تتجاوز مدة الإقامة شهرين.

سيدخل نظام العمل هذا حيز التطبيق ويبقى فاعلاً من تاريخ توقيع مذكرة التفاهم بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية.

حررت في مدينة بغداد بتاريخ ٢٥ شوال (١٤٣٠ هجرية) المصادف ١٥/١٠/٢٠٠٩ ميلادية
بنسختين أصليتين وباللغات العربية والتركية والانكليزية وجميع النصوص لها ذات الحجية
القانونية. في حال الإختلاف في التفسير يعول على النص الإنكليزي.

بالنيابة عن وزارة الصحة التركية

د. رجب أك داغ

وزير الصحة

بالنيابة عن وزارة الصحة العراقية

د. صالح مهدي الحسناوي

وزير الصحة

البروتوكول الثالث:

نظام عمل مشترك بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية حول تدريب ملاكات وزارة الصحة العراقية في تركيا والعراق.

المادة (١)

إتفق الطرفان حول تدريب ملاكات وزارة الصحة العراقية في تركيا والعراق.

المادة (٢)

إتفق الطرفان بتنظيم دورات تدريبية في المجالات التالية:

- إدارة الكوارث والأزمات الصحية.
- تدريب القابلات.
- طب الأسرة.
- رعاية الأم والطفل.
- خدمات الإنعاش الأساسية والمتقدمة.
- تدريب المتخصصين لرعاية وإنعاش حديثي الولادة.
- تقديم الدعم في مجال التدريب، وحسب إحتياج وزارة الصحة.

المادة (٣)

تدريب الملاكات التمريضية في المجالات التالية:

- العناية المركزة
- غسل الدم
- السيطرة على العدوى
- تدريب المدربين
- مصارف الدم
- العناية القلبية المركزة

تقديم تدريب للتمريض، وحسب إحتياج وزارة الصحة.

المادة (٤)

فيما يتعلق بإيفاد الخبراء وملاكات كلا الطرفين ضمن إطار التعاون المشترك:

➤ يقوم الطرف المرسل بتغطية نفقات السفر.

➤ يقوم الطرف المضيف بتغطية نفقات الزائرين وتشمل نفقات الإقامة والطعام والسفر الداخلي (إن لزم الأمر) على أن لا تتجاوز مدة الإقامة شهرين.

المادة (٥)

سيدخل نظام العمل هذا حيز التطبيق ويبقى فاعلاً من تاريخ توقيع مذكرة التفاهم بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية.

حررت في مدينة بغداد بتاريخ ٢٥ شوال (١٤٣٠ هجرية) المصادف ١٥/١٠/٢٠٠٩ ميلادية
بمنسختين أصليتين وباللغات العربية والتركية والانكليزية وجميع النصوص لها ذات الحجية
القانونية. في حال الإختلاف في التفسير يعول على النص الإنكليزي.

بالنيابة عن وزارة الصحة التركية

د. رجب آك داغ

وزير الصحة

بالنيابة عن وزارة الصحة العراقية

د. صالح مهدي الحسناوي

وزير الصحة

البروتوكول العاشر:

نظام عمل مشترك بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية حول تقديم الدعم الفني لتعزيز تجارة وتسويق الأدوية والمستلزمات الطبية بين العراق وتركيا.

المادة (١)

يتفق الطرفان لدعم وتعزيز تجارة الأدوية والمستلزمات الطبية بين القطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية في كلا البلدين.

المادة (٢)

في هذا المجال سيقدم الطرف العراقي المساعدة اللازمة والضرورية للشركات التركية فيما يتعلق بالتسجيل ومنح شهادة الممارسة داخل العراق.

المادة (٣)

ستقوم وزارة الصحة التركية بالتنسيق مع وزارة التجارة التركية بتنظيم معرض طبي في العراق من أجل جمع الشركات الدوائية التركية و مصنعي الأجهزة والمستلزمات الطبية مع نظرائهم العراقيين في منبر واسع.

المادة (٤)

سيقوم الطرف التركي وبطلب من الجانب العراقي بتزويد معلومات حول الشركات الدوائية التركية وشركات الأجهزة والمستلزمات الطبية والتي لها نشاط تجاري في العراق.

المادة (٥)

سيقوم الطرف التركي بنقل الخبرات والمعارف للطرف العراقي فيما يتعلق بشركات الأدوية وشركات الأجهزة والمستلزمات الطبية التركية. وسيقدم الطرف التركي كل الدعم الفني المطلوب في هذا المجال.

المادة (٦)

فيما يتعلق بإيفاد الخبراء و ملاكات كلا الطرفين ضمن إطار نظام العمل:

➤ يقوم الطرف المرسل بتغطية نفقات السفر

➤ يقوم الطرف المضيف بتغطية نفقات الزائرين وتشمل نفقات الإقامة والطعام والسفر الداخلي (إن لزم الأمر) على أن لا تتجاوز مدة الإقامة شهرين.

المادة (٧)

سيدخل نظام العمل هذا حيز التطبيق ويبقى فاعلاً من تاريخ توقيع مذكرة التفاهم بين وزارة الصحة التركية ووزارة الصحة العراقية.

حررت في مدينة بغداد بتاريخ ٢٥ شوال (١٤٣٠ هجرية) المصادف ١٥/١٠/٢٠٠٩ ميلادية
بنسختين أصليتين وباللغات العربية والتركية والانكليزية وجميع النصوص لها ذات الحجية
القانونية. في حال الإختلاف في التفسير يعول على النص الإنكليزي.

بالنيابة عن وزارة الصحة التركية

د. رجب أك داغ

وزير الصحة

بالنيابة عن وزارة الصحة العراقية

د. صالح مهدي الحسنوي

وزير الصحة

WORKING PROTOCOL BETWEEN THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF IRAQ ON REALIZATION OF MEDICAL EXPERIENCE EXCHANGE

In accordance with the "Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health", the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq, (hereinafter referred to as the "Parties") with a view to enhancing the cooperation in the field of health between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties have agreed to exchange experience pertaining to their existing medical knowledge and experience in the field of health in their countries.

ARTICLE 2

To this end, the Parties shall perform joint surgeries and treatments in Iraq.

ARTICLE 3

The Parties shall exchange information regarding international congresses and symposia to be held in their respective countries upon the request of the other Party.

ARTICLE 4

The Parties shall have document exchange in order to share their knowledge, experience and technologies in the field of health.

ARTICLE 5

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Working Protocol:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.

This period will not be longer than two months.

ARTICLE 6

This Working Protocol shall enter into force and remain valid concurrently with the “Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health”.

Done in Baghdad, on ... Shwal 1430 (Hijri year) i.e October 2009 (Calendar year), in two original copies in Turkish, Arabic and English, all texts being equally authentic. In case of disagreement, the English text shall prevail.

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Iraq

Prof. Dr. Recep Akdağ
Minister of Health

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi
Minister of Health

WORKING PROTOCOL BETWEEN THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF IRAQ ON TRAINING OF IRAQI HEALTH PERSONNEL IN TURKEY AND IRAQ

In accordance with the “Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health”, the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq, (hereinafter referred to as the “Parties”) with a view to enhancing the cooperation in the field of health between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties have agreed to provide Iraqi health personnel trainings in Turkey and Iraq.

ARTICLE 2

The Parties have agreed to provide trainings in the following fields:

- Emergency and disaster health services and organization
- Midwife trainer training
- Neonatal Resuscitation Programme (NRP)
- Family medicine
- Primary healthcare services
- Maternal and child health
- Basic life support
- Advanced life support
- In case of need, training in other fields of health.

ARTICLE 3

Trainings shall be organized for Iraqi nurses in the following fields:

- Dialysis nursing
- Intensive care nursing
- Infection control nursing
- Training for trainer nurses
- Blood banking nursing
- Cardiovascular intensive care nursing
- In case of need, training in other fields of health.

ARTICLE 4

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Working Protocol:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.

This period will not be longer than two months.

ARTICLE 5

This Working Protocol shall enter into force and remain valid concurrently with the "Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health".

Done in Baghdad, on ... Shwal 1430 (Hijri year) / ~~5~~ October 2009 (Calendar year), in two original copies in Turkish, Arabic and English, all texts being equally authentic. In case of disagreement, the English text shall prevail.

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Iraq

Prof. Dr. Recep Akdağ
Minister of Health

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi
Minister of Health

**WORKING PROTOCOL BETWEEN THE MINISTRY OF HEALTH OF THE
REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC
OF IRAQ ON TECHNICAL SUPPORT ON PROMOTION OF TRADE OF
PHARMACEUTICALS, MEDICAL DEVICE AND EQUIPMENT BETWEEN
TURKEY AND IRAQ**

In accordance with the "Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health", the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq, (hereinafter referred to as the "Parties") with a view to enhancing the cooperation in the field of health between the two countries, have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties have agreed upon to promote trade of pharmaceuticals, medical device and equipment between the private sectors and non-governmental organizations of the two countries.

ARTICLE 2

The Iraqi Party shall provide necessary assistance and convenience to Turkish firms for their registry, licensing and entry procedures in Iraq.

ARTICLE 3

In order to bring together the pharmaceuticals, medical device and equipment manufacturers in Turkey with their Iraqi counterparts at a wide attended platform, the Ministry of Health of the Republic of Turkey, in coordination with the Undersecretariat of Foreign Trade of the Republic of Turkey, shall organize a Medical Fair in Iraq.

ARTICLE 4

The Turkish Party, upon the request of the Iraqi Party, shall provide information related to Turkish pharmaceuticals, medical device and equipment firms which have commercial activity with Iraq.

ARTICLE 5

The Turkish Party shall transfer its knowledge and experience regarding pharmaceutical, medical device and equipment analysis, registry, licensing and entry procedures to the Iraqi Party. The Turkish Party shall provide all kinds of technical support in this field.

ARTICLE 6

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Working Protocol:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.

This period will not be longer than two months.

ARTICLE 7

This Working Protocol shall enter into force and remain valid concurrently with the "Memorandum of Understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Republic of Iraq on Cooperation in the Field of Health".

Done in Baghdad, on ... Shwal 1430 (Hijri year) 15 October 2009 (Calendar year), in two original copies in Turkish, Arabic and English, all texts being equally authentic. In case of disagreement, the English text shall prevail.

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Ministry of Health
of the Republic of Iraq

Prof. Dr. Recep Akdağ
Minister of Health

Dr. Salih Mehdi Al Hasnawi
Minister of Health